

## Exploring the ancient path in the Buddha's own words -- Lesson 3.1.8

### Upaḍḍhasuttam

Evam me sutam– ekaṃ samayaṃ bhagavā sakyesu viharati nagarakam nāma sakyānam nigamo. Atha kho āyasmā ānando yena bhagavā tenupasaṅkami; upasaṅkamitvā bhagavantam abhivādetvā ekamantaṃ nisīdi. Ekamantaṃ nisinno kho āyasmā ānando bhagavantam etadavoca– “upaḍḍhamidaṃ, bhante, brahmacariyaṃ, yadidaṃ– kalyāṇamittatā kalyāṇasahāyatā kalyāṇasampavaṅkatā”ti.

“Mā hevaṃ, ānanda, mā hevaṃ, ānanda! Sakalamevidaṃ, ānanda, brahmacariyaṃ, yadidaṃ– kalyāṇamittatā kalyāṇasahāyatā kalyāṇasampavaṅkatā. Kalyāṇamittassetam, ānanda, bhikkhuno pāṭikaṅkham kalyāṇasahāyassa kalyāṇasampavaṅkassa– ariyaṃ aṭṭhaṅgikaṃ maggaṃ bhāvēssati, ariyaṃ aṭṭhaṅgikaṃ maggaṃ bahulīkarissati.

Kathañcānanda, bhikkhu kalyāṇamitto kalyāṇasahāyo kalyāṇasampavaṅko ariyaṃ aṭṭhaṅgikaṃ maggaṃ bhāveti, ariyaṃ aṭṭhaṅgikaṃ maggaṃ bahulīkaroti? Idhānanda, bhikkhu sammāditṭhiṃ bhāveti vivekanissitaṃ virāganissitaṃ nirodhanissitaṃ vossaggapariṇāmiṃ; sammāsaṅkappaṃ bhāveti vivekanissitaṃ ...pe... sammāvācaṃ bhāveti ...pe... sammākammantaṃ bhāveti ...pe... sammā-ājīvaṃ bhāveti ...pe... sammāvāyāmaṃ bhāveti ...pe... sammāsatiṃ bhāveti ...pe... sammāsamādhiṃ bhāveti vivekanissitaṃ virāganissitaṃ nirodhanissitaṃ vossaggapariṇāmiṃ. Evam kho, ānanda, bhikkhu kalyāṇamitto kalyāṇasahāyo kalyāṇasampavaṅko ariyaṃ aṭṭhaṅgikaṃ maggaṃ bhāveti, ariyaṃ aṭṭhaṅgikaṃ maggaṃ bahulīkaroti.

Tadamināpetam, ānanda, pariyaṇena veditabbam yathā sakalamevidaṃ brahmacariyaṃ, yadidaṃ– kalyāṇamittatā kalyāṇasahāyatā kalyāṇasampavaṅkatā. Mamañhi, ānanda, kalyāṇamittaṃ āgamma jātidhammā sattā jātiyā parimuccanti; jarādhammā sattā jarāya parimuccanti; maraṇadhammā sattā maraṇena parimuccanti; sokaparidevadukkhadomanassupāyāsadhammā

sattā

sokaparidevadukkhadomanassupāyāsehi parimuccanti. Iminā kho etaṃ, ānanda, pariyāyena veditabbaṃ yathā sakalamevidaṃ brahmacariyaṃ, yadidaṃ– kalyāṇamittatā kalyāṇasahāyatā kalyāṇasampavaṅkatā”ti.

***Saṃyuttanikāyo, Mahāvaggo, Maggasāyuttaṃ, Avijjāvaggo***

\*\*\*

āgamma	adv.	owing to, by means of
bahulīkarissati	bahulī + karoti + issati(fut.)	much of + will make
bhāvessati	bhāvati + issati(fut.)	will become
hevaṃ	hi + evaṃ	surely, this
iminā	idaṃ (instr.)	by this
jātidhammā	jāti + dhammā	birth + having the nature
jarādhammā	jarā + dhammā	old age + having the nature
kalyāṇamittatā		friendship with the virtuous
kalyāṇamittasetaṃ	kalyāṇamitta+assa+etaṃ	of the friendship with the virtuous + this
kalyāṇasahāyatā		companionship with the virtuous
kalyāṇasampavaṅkatā		being colleagues of the virtuous
maraṇadhammā		subject to death
nagarakaṃ		fortified city
nigamo		little town, marketplace
nirodhanissitaṃ	nirodha + nissita (adj.)	elimination + dependent,
nisīdi	aor.	hanging on
nisinno	pp.	sat down
pāṭikaṅkham		having sat down
parimuccanti		to be expected
pariyāyena	instr.	they are completely liberated
sakalamevidaṃ	sakala+evaṃ+idaṃ	by this mode of reasoning
sokaparidevadukkhadomanassupāyāsadhammā		entire + thus + this
soka+parideva+dukkha+domanassa+upāyāsa+dhammā		subject to sorrow + lamentation
		+ pain + distress
		+ despair
tadamināpetaṃ	tam/d +iminā +api + etaṃ	thus + in these ways + and + this
upaḍḍhamidaṃ	upa + aḍḍha + m + idaṃ	one half + this
virāganissitaṃ		given to dispassion
vivekanissitaṃ		given to seclusion
vossaggapariṇāmiṃ	vossagga + pariṇāmiṃ	relinquishing + handing over

\*\*\*